

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 DÉCEMBRE 1950.

12 DECEMBER 1950.

### PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

#### I. — AMENDEMENTS AU TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION PRÉSENTÉS PAR M. HICGUET.

#### I. — AMENDEMENTEN OP DE TEKST VAN DE COMMISSIE VOORGESTELD DOOR DE HEER HICGUET.

##### Article premier.

Ajouter l'alinéa suivant au début de l'article premier :

A la fin de l'article 5 des lois coordonnées ajouter l'alinéa suivant :

« Lorsque la consolidation est acquise, si l'assuré n'est plus à même de reprendre du service en raison de l'accident, le patron ou l'établissement d'assurance chargé du paiement des indemnités d'invalidité est tenu de prélever le montant des retenues du versement personnel sur les indemnités payées et de transmettre à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, chaque année dans le délai légal jusqu'à l'échéance du 65<sup>e</sup> anniversaire, les sommes ainsi prélevées, converties au préalable en timbres retraite appliqués sur une carte modèle 1 A. »

##### Art. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis libellé comme suit :

Le deuxième alinéa de l'article 28 des lois coordonnées précitées est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, en ce qui concerne les personnes jouissant d'une pension de vieillesse dans le cadre de la législation d'un pays ayant conclu une convention d'assimilation avec

##### Eerste artikel.

Volgend lid in het begin van het eerste artikel toevoegen :

Op het einde van artikel 5 der samengeordende wetten volgend lid toevoegen :

« Indien de verzekerde niet in staat is opnieuw in loondienst te treden wanneer de consolidatie is uitgesproken, is de werkgever of de verzekeringsinstelling, welke belast is met de uitkering der invaliditeitsvergoedingen, gehouden het bedrag der persoonlijke stortingen af te houden van de uitbetaalde vergoeding en de aldus afgehouden bedragen, na ze eerst in op een kaart model 1 A aangebrachte lijfrentezegels omgezet te hebben, elk jaar tot op de dag van de 65<sup>e</sup> verjaaring binnen de wettelijke termijn over te maken aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. »

##### Artikel 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis invoegen, dat luidt als volgt :

Het tweede lid van artikel 28 van voormelde samengeordende wetten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Nochtans, wat betreft de personen die een ouderdomspensioen genieten, krachtens de wetgeving van een land, dat met België een verdrag tot gelijkstelling heeft gesloten,

Voir :

175 (1950) : Projet de loi.

76 : Rapport.

219, 226, 236, 241, 246 et 253 (1950) ; 7 : Amendements.

Zie :

175 (1950) : Wetsontwerp.

76 : Verslag.

219, 226, 236, 241, 246 en 253 (1950) ; 7 : Amendementen.

H.

la Belgique, le montant de l'intervention de l'Etat étranger dans la constitution de la dite pension est déduit du taux de la majoration ou remboursé à la Caisse Nationale des Majorations de Rentes de Vieillesse et de Veuve et des Allocations d'Orphelins lorsque cette dernière a liquidé aux travailleurs intéressés la majoration sans déduction du montant de l'intervention de l'Etat étranger.

» Il en est de même en ce qui concerne le complément de pension de vieillesse ou de survie. »

#### Art. 2ter (nouveau).

Insérer un article 2ter libellé comme suit :

L'article 32 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque la séparation de fait des conjoints existe depuis dix ans au moins, l'assuré séparé de fait est assimilé à l'assuré séparé de corps et de biens, en ce qui concerne le taux de la majoration de rente de vieillesse et éventuellement du complément de pension de vieillesse. »

#### Art. 4.

Ajouter au début de l'article 4 les alinéas suivants :

In fine du littera A du § 1 de l'article 40 des mêmes lois est inséré le texte ci-après :

« 5° Les anciens travailleurs salariés qui ont cessé leur activité salariée pour exercer une activité indépendante peuvent obtenir la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources ainsi que le complément de pension de vieillesse proportionnellement à leurs services salariés.

» Dans ce cas, ils recevront autant de quarante-cinquièmes de la majoration et du complément susdits qu'ils comptent d'années d'activité salariée comme ouvriers, employés, ouvrières ou employées.

» Cette activité doit être établie par preuves précises et concordantes.

» La même disposition est applicable aux veuves de ces travailleurs pour l'obtention de la majoration de rente de veuve et du complément de pension de survie, proportionnellement aux services salariés du mari défunt, selon les règles qui précèdent.

» Les bénéficiaires de cette disposition ne pourront, en outre, recevoir éventuellement après enquête sur les ressources, que la différence entre la majoration de rente de vieillesse au taux normal et la fraction qu'ils reçoivent de la dite majoration en raison de leur activité salariée. Il en sera de même pour la majoration de rente de veuve. »

#### Art. 5.

1. — Insérer à l'article 5 un alinéa nouveau rédigé comme suit :

Le deuxième alinéa de l'article 40, § 1, B, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est remplacé par la disposition suivante :

« Il en est de même des versements effectués par les salariés, en cette dernière qualité, dans le cadre de la législation d'un pays ayant conclu une convention d'assimilation avec la Belgique. Cette disposition est également d'application pour les veuves de ces salariés, en vue de l'obtention de la majoration de rente de veuve et du complément de pension de survie. »

wordt het bedrag der tegemoetkoming van de vreemde Staat in het vestigen van bedoeld pensioen afgetrokken van het bedrag van de toeslag of terugbetaald aan de Nationale Kas voor de Ouderdoms- en Weduwenrentetoelagen en Wezentoelagen wanneer deze laatste aan de belanghebbende arbeiders het bedrag heeft vereffend zonder aftrek van het bedrag der tegemoetkoming van de vreemde Staat.

» Hetzelfde geldt voor het aanvullend ouderdoms- en overlevingspensioen. »

#### Art. 2ter (nieuw).

Een artikel 2ter invoegen, dat luidt als volgt :

Artikel 32 wordt met onderstaand lid aangevuld :

« Wanneer de feitelijke scheiding van de echtgenoten sedert ten minste tien jaar bestaat, wordt de feitelijk gescheiden verzekerde gelijkgesteld met de van tafel en bed gescheiden verzekerde, wat de ouderdomsrentetoeslag en eventueel het aanvullende ouderdomspensioen betreft. »

#### Art. 4

Aan het begin van artikel 4 volgende leden toevoegen :

Aan het slot van littera A van § 1 van artikel 40 van dezelfde wetten wordt volgende tekst toegevoegd :

« 5° De gewezen loontrekkende arbeiders, die hun bedrijvigheid als loontrekkenden hebben stopgezet om een zelfstandige bedrijvigheid uit te oefenen, kunnen de ouderdomsrentetoeslag bekomen zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, alsmede het aanvullend ouderdomspensioen in verhouding tot hun diensten als loontrekkenden.

» In dat geval, ontvangen zij evenveel veertig vijftigsten van bovenvermelde toeslag en aanvulling als zij jaren van bezoldigde bedrijvigheid tellen als arbeiders, bedienden, arbeidsters of vrouwelijke bedienden.

» Deze bedrijvigheid moet door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen vastgesteld worden.

» Dezelfde bepaling is toepasselijk op de weduwen van deze arbeiders voor het bekomen van de weduwenrentetoeslag en van het aanvullend overlevingspensioen, in verhouding tot de diensten als loontrekkende van de overleden echtgenoot, volgens bovenstaande regelen.

» Zij die van die bepaling genieten kunnen, bovendien, bij voorkomend geval, na onderzoek naar de bestaansmiddelen, slechts het verschil ontvangen tussen het normale bedrag van de ouderdomsrentetoeslag en het gedeelte van genoemde toeslag dat zij ontvangen wegens hun bedrijvigheid als loontrekkende. Hetzelfde geldt voor de weduwenrentetoeslag. »

#### Art. 5.

1. — In artikel 5 een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

Het tweede lid van artikel 40, § 1, B, van de wetten samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Hetzelfde geldt voor de stortingen gedaan door de loontrekkenden in die laatste hoedanigheid, in het kader van de wetgeving van een land dat met België een overeenkomst tot gelijkstelling heeft gesloten. Die bepaling is eveneens van toepassing voor de weduwen van die loontrekkenden, met het oog op het verkrijgen van de weduwenrentetoeslag en van het aanvullend overlevingspensioen. »

2. — Insérer un alinéa nouveau rédigé comme suit :

*Le texte repris sous la lettre C de l'article 40, § 1. A, 1<sup>o</sup>, est supprimé.*

*« Est également supprimé le texte repris sous la lettre b) de l'article 4, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Régent du 10 mai 1948, modifié par celui du 29 mars 1949, en ce qui concerne le complément de pension de survie. »*

Art. 10.

Au § 2, lettre A, 2<sup>o</sup>, remplacer :

*« pour le compte de l'Etat, les suppléments prévus aux articles 90 à 92 »,*

par :

*« pour le compte de l'Etat, les majorations de rente de vieillesse et de veuve ».*

Art. 10bis (nouveau).

Insérer un article 10bis libellé comme suit :

*« L'article 67 des mêmes lois est modifié comme suit :*

*» a) Au 1<sup>o</sup>, remplacer les mots : « 1<sup>er</sup> janvier 1946 », par : « 1<sup>er</sup> janvier 1951 »;*

*» b) Au 2<sup>o</sup>, remplacer le texte actuel par ce qui suit :*

*» 2<sup>o</sup> Si les cotisations arriérées augmentées, le cas échéant, de la somme nécessaire pour compenser la perte de rente subie par l'assujéti ou éventuellement par sa veuve, sont transmises volontairement par l'employeur avant l'expiration du délai de prescription prévu à l'article 69. »*

Art. 12bis (nouveau).

Insérer un article 12bis ainsi conçu :

*« Les taux prévus aux articles 53, 81, 82 et 84 sont modifiés comme suit :*

*» A l'article 53 : « 500 et 900 » au lieu de : « 240 et 420 francs ».*

*» A l'article 81 : « 13,500 et 9,000 » au lieu de : « 3,200 et 2,100 francs ».*

*» A l'article 82 : « 13,500 et 9,000 » au lieu de : « 3,050 et 2,000 francs ».*

*» A l'article 84 : « 2,100 » au lieu de : « 540 francs ».*

Art. 12ter (nouveau).

Insérer un article 12ter rédigé comme suit :

*« Les taux de la majoration de rente de vieillesse, de la majoration de rente de veuve, du complément de pension de vieillesse et du complément de pension de survie sont rattachés à l'indice des prix de détail du mois de juin 1950.*

*» Par arrêté ministériel, ils sont augmentés de 5 % chaque fois que le dit indice du mois de juin 1950 subit une hausse de 5 %.*

Art. 16.

Remplacer les mots :

*« 1<sup>er</sup> janvier 1951 ».*

par les mots :

*« 1<sup>er</sup> août 1950 ».*

2. — Een nieuw artikel inlassen, dat luidt als volgt :

*De tekst onder littera C van artikel 40, § 1. A, 1<sup>o</sup>, weggelaten.*

*« Wordt eveneens weggelaten de tekst onder littera b) van artikel 4, 1<sup>o</sup>, van het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, gewijzigd door dat van 29 Maart 1949, wat het aanvullend overlevingspensioen betreft. »*

Art. 10.

In § 2, littera A, 2<sup>o</sup> :

*« de bij artikel 90 tot 92 voorziene toeslagen, voor rekening van de Staat »,*

vervangen door :

*« de aanvullende weduwententetoeslagen en wezentoeslagen, voor rekening van de Staat ».*

Art. 10bis (nieuw).

Een artikel 10bis invoegen, dat luidt als volgt :

*« Artikel 67 derzelfde wetten wordt gewijzigd als volgt :*

*» a) Onder het 1<sup>o</sup>, de woorden : « 1 Januari 1946 », vervangen door de woorden « 1 Januari 1951 »;*

*» b) Onder het 2<sup>o</sup>, de huidige tekst door de volgende tekst vervangen :*

*» 2<sup>o</sup> Indien de achterstallige bijdragen, bij voorkomend geval verhoogd met de som vereist om het renteverlies te vergoeden dat aan de verzekerde of eventueel aan zijn weduwe werd berokkend, vrijwillig door de werkgever vóór het verstrijken van de bij artikel 69 bepaalde verjaringstermijn worden overgemaakt. »*

Art. 12bis (nieuw).

Een artikel 12bis inlassen, dat luidt als volgt :

*« De bedragen, bepaald bij de artikelen 53, 81, 82 en 84, worden gewijzigd als volgt :*

*« In artikel 53 : « 500 en 900 » in plaats van : « 240 en 480 frank ».*

*» In artikel 81 : « 13,500 en 9,000 » in plaats van : « 3,200 en 2,100 frank ».*

*» In artikel 82 : « 13,500 en 9,000 » in plaats van : « 3,050 en 2,000 frank ».*

*» In artikel 84 : « 2,100 » in plaats van : « 540 frank ».*

Art. 12ter (nieuw).

Een artikel 12ter inlassen, dat luidt als volgt :

*« Het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag, van de weduwententetoeslag, van het aanvullend ouderdomspensioen en van het aanvullend overlevingspensioen worden verbonden aan het indexcijfer van de kleinhandelsprizen voor de maand Juni 1950.*

*» Bij ministerieel besluit worden ze met 5 % verhoogd telkens als bedoeld indexcijfer voor de maand Juni 1950 een verhoging van 5 % ondergaat. »*

Art. 16.

De woorden :

*« 1 Januari 1951 »,*

vervangen door de woorden :

*« 1 Augustus 1950 ».*

## Art. 17 (nouveau).

Insérer un article 17 libellé comme suit :

*L'article 56 de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifiée par les lois des 3 mars 1933 et 2 août 1948 est modifiée comme suit :*

« a) Au 1<sup>er</sup>, remplacer les mots : « 1<sup>er</sup> janvier 1946 » par : « 1<sup>er</sup> janvier 1951 ».

» b) Au 2<sup>o</sup>, remplacer le texte actuel par ce qui suit :

» 2<sup>o</sup> Si les cotisations arriérées, augmentées, le cas échéant, de la somme nécessaire pour compenser la perte de rente subie par l'assujetti ou éventuellement par sa veuve, sont transmises volontairement par l'employeur avant l'expiration du délai de prescription prévu à l'article 57. »

## Art. 18 (nouveau).

Insérer un article 18 libellé comme suit :

« Le tableau de la majoration de rente de vieillesse des anciens assurés libres est modifié comme suit :

| Année de naissance | A. — Bénéficiaires mariés du sexe masculin | B. — Autres bénéficiaires |
|--------------------|--------------------------------------------|---------------------------|
| 1867               | 13,500                                     | 9,000                     |
| 1868               | 13,500                                     | 9,000                     |
| 1869               | 13,500                                     | 9,000                     |
| 1870               | 13,400                                     | 8,900                     |
| 1871               | 13,400                                     | 8,900                     |
| 1872               | 13,300                                     | 8,800                     |
| 1873               | 13,300                                     | 8,800                     |
| 1874               | 13,200                                     | 8,700                     |
| 1875               | 13,200                                     | 8,700                     |
| 1876               | 13,100                                     | 8,600                     |
| 1877               | 13,000                                     | 8,500                     |
| 1878               | 12,900                                     | 8,400                     |
| 1879               | 12,900                                     | 8,400                     |
| 1880               | 12,900                                     | 8,400                     |
| 1881               | 12,800                                     | 8,300                     |
| 1882               | 12,700                                     | 8,200                     |
| 1883               | 12,700                                     | 8,200                     |
| 1884               | 12,600                                     | 8,100                     |
| 1885               | 12,600                                     | 8,100                     |
| 1886               | 12,500                                     | 8,000                     |
| 1887               | 12,400                                     | 7,900                     |
| 1888               | 12,300                                     | 7,800                     |
| 1889               | 12,200                                     | 7,700                     |
| 1890               | 12,100                                     | 7,600                     |
| 1891               | 12,100                                     | 7,600                     |
| 1892               | 12,000                                     | 7,500                     |
| 1893               | 11,900                                     | 7,400                     |
| 1894               | 11,800                                     | 7,300                     |
| 1895               | 11,700                                     | 7,200                     |
| 1896               | 11,600                                     | 7,100                     |
| 1897               | 11,500                                     | 7,000                     |
| 1898               | 11,400                                     | 6,900                     |
| 1899               | 11,200                                     | 6,800                     |
| 1900               | 11,100                                     | 6,700                     |
| 1901               | 11,000                                     | 6,500                     |
| 1902               | 10,900                                     | 6,400                     |
| 1903               | 10,800                                     | 6,300                     |
| 1904               | 10,700                                     | 6,200                     |
| 1905               | 10,600                                     | 6,100                     |
| 1906               | 10,500                                     | 6,000                     |
| 1907               | 10,400                                     | 5,900                     |

## Art. 17 (nieuw).

Een artikel 17 invoegen, dat luidt als volgt :

*Artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gewijzigd bij de wetten van 3 Maart 1933 en 2 Augustus 1948, wordt gewijzigd als volgt :*

« a) Onder 1<sup>o</sup>, de woorden : « 1 Januari 1946 », vervangen door de woorden : « 1 Januari 1951 ».

» b) Onder 2<sup>o</sup>, de huidige tekst vervangen door wat volgt :

» 2<sup>o</sup> Indien de achterstallige bijdragen, bij voorkomend geval verhoogd met de som vereist om het renteverlies te vergoeden dat aan de verzekerde of eventueel aan zijn weduwe werd berokkend, vrijwillig door de werkgever vóór het verstrijken van de bij artikel 69 bepaalde verjaringstermijn worden overgemaakt. »

## Art. 18 (nieuw).

Een artikel 18 inlassen, dat luidt als volgt :

« De tabel van de ouderdomsrentetoeslag van de gewezen vrij verzekerden wordt als volgt gewijzigd :

| Geboortjaar | A. — Gehuwde mannelijke gerechtigden | B. — Andere gerechtigden |
|-------------|--------------------------------------|--------------------------|
| 1867        | 13,500                               | 9,000                    |
| 1868        | 13,500                               | 9,000                    |
| 1869        | 13,500                               | 9,000                    |
| 1870        | 13,400                               | 8,900                    |
| 1871        | 13,400                               | 8,900                    |
| 1872        | 13,300                               | 8,800                    |
| 1873        | 13,300                               | 8,800                    |
| 1874        | 13,200                               | 8,700                    |
| 1875        | 13,200                               | 8,700                    |
| 1876        | 13,100                               | 8,600                    |
| 1877        | 13,000                               | 8,500                    |
| 1878        | 12,900                               | 8,400                    |
| 1879        | 12,900                               | 8,400                    |
| 1880        | 12,900                               | 8,400                    |
| 1881        | 12,800                               | 8,300                    |
| 1882        | 12,700                               | 8,200                    |
| 1883        | 12,700                               | 8,200                    |
| 1884        | 12,600                               | 8,100                    |
| 1885        | 12,600                               | 8,100                    |
| 1886        | 12,500                               | 8,000                    |
| 1887        | 12,400                               | 7,900                    |
| 1888        | 12,300                               | 7,800                    |
| 1889        | 12,200                               | 7,700                    |
| 1890        | 12,100                               | 7,600                    |
| 1891        | 12,100                               | 7,600                    |
| 1892        | 12,000                               | 7,500                    |
| 1893        | 11,900                               | 7,400                    |
| 1894        | 11,800                               | 7,300                    |
| 1895        | 11,700                               | 7,200                    |
| 1896        | 11,600                               | 7,100                    |
| 1897        | 11,500                               | 7,000                    |
| 1898        | 11,400                               | 6,900                    |
| 1899        | 11,200                               | 6,800                    |
| 1900        | 11,100                               | 6,700                    |
| 1901        | 11,000                               | 6,500                    |
| 1902        | 10,900                               | 6,400                    |
| 1903        | 10,800                               | 6,300                    |
| 1904        | 10,700                               | 6,200                    |
| 1905        | 10,600                               | 6,100                    |
| 1906        | 10,500                               | 6,000                    |
| 1907        | 10,400                               | 5,900                    |

## II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MM. HICGUET ET LEBURTON.

### Art. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis rédigé comme suit :

« Les tableaux I et II annexés à la présente loi sont modifiés comme suit :

TABEAU I.

| Année<br>de naissance | A. — Bénéficiaires mariés<br>du sexe masculin | B. — Autres<br>bénéficiaires |
|-----------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|
| 1867                  | 6,800                                         | 4,500                        |
| 1868                  | 6,800                                         | 4,500                        |
| 1869                  | 6,800                                         | 4,500                        |
| 1870                  | 6,700                                         | 4,400                        |
| 1871                  | 6,700                                         | 4,400                        |
| 1872                  | 6,600                                         | 4,300                        |
| 1873                  | 6,600                                         | 4,300                        |
| 1874                  | 6,500                                         | 4,200                        |
| 1875                  | 6,500                                         | 4,200                        |
| 1876                  | 6,400                                         | 4,100                        |
| 1877                  | 6,300                                         | 4,000                        |
| 1878                  | 6,200                                         | 3,900                        |
| 1879                  | 6,200                                         | 3,900                        |
| 1880                  | 6,200                                         | 3,800                        |
| 1881                  | 6,100                                         | 3,700                        |
| 1882                  | 6,000                                         | 3,600                        |
| 1883                  | 6,000                                         | 3,600                        |
| 1884                  | 5,900                                         | 3,500                        |
| 1885                  | 5,900                                         | 3,500                        |
| 1886                  | 5,800                                         | 3,400                        |
| 1887                  | 5,700                                         | 3,300                        |
| 1888                  | 5,600                                         | 3,200                        |
| 1889                  | 5,500                                         | 3,100                        |
| 1890                  | 5,400                                         | 3,000                        |
| 1891                  | 5,400                                         | 3,000                        |
| 1892                  | 5,300                                         | 2,900                        |
| 1893                  | 5,200                                         | 2,800                        |
| 1894                  | 5,100                                         | 2,700                        |
| 1895                  | 5,000                                         | 2,600                        |
| 1896                  | 4,900                                         | 2,500                        |
| 1897                  | 4,800                                         | 2,400                        |
| 1898                  | 4,700                                         | 2,300                        |
| 1899                  | 4,500                                         | 2,200                        |
| 1900                  | 4,400                                         | 2,100                        |
| 1901                  | 4,300                                         | 1,900                        |
| 1902                  | 4,200                                         | 1,800                        |
| 1903                  | 4,100                                         | 1,700                        |
| 1904                  | 4,000                                         | 1,600                        |
| 1905                  | 3,900                                         | 1,500                        |
| 1906                  | 3,800                                         | 1,400                        |
| 1907                  | 3,700                                         | 1,300                        |

TABEAU II.

| Année de naissance | Taux de la majoration |
|--------------------|-----------------------|
| 1867               | 2,100                 |
| 1868               | 2,100                 |
| 1869               | 2,100                 |
| 1870               | 2,100                 |
| 1871               | 2,100                 |
| 1872               | 2,100                 |
| 1873               | 2,000                 |
| 1874               | 2,000                 |

## II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN HICGUET EN LEBURTON.

### Art. 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis inlassen, dat luidt als volgt :

« De bij deze wet gevoegde tabellen I en II worden als volgt gewijzigd :

TABEL I.

| Geboortejaar | A. — Gehuwde<br>mannelijke gerechtigden | B. — Andere<br>gerechtigden |
|--------------|-----------------------------------------|-----------------------------|
| 1867         | 6,800                                   | 4,500                       |
| 1868         | 6,800                                   | 4,500                       |
| 1869         | 6,800                                   | 4,500                       |
| 1870         | 6,700                                   | 4,400                       |
| 1871         | 6,700                                   | 4,400                       |
| 1872         | 6,600                                   | 4,300                       |
| 1873         | 6,600                                   | 4,300                       |
| 1874         | 6,500                                   | 4,200                       |
| 1875         | 6,500                                   | 4,200                       |
| 1876         | 6,400                                   | 4,100                       |
| 1877         | 6,300                                   | 4,000                       |
| 1878         | 6,200                                   | 3,900                       |
| 1879         | 6,200                                   | 3,900                       |
| 1880         | 6,200                                   | 3,800                       |
| 1881         | 6,100                                   | 3,700                       |
| 1882         | 6,000                                   | 3,600                       |
| 1883         | 6,000                                   | 3,600                       |
| 1884         | 5,900                                   | 3,500                       |
| 1885         | 5,900                                   | 3,500                       |
| 1886         | 5,800                                   | 3,400                       |
| 1887         | 5,700                                   | 3,300                       |
| 1888         | 5,600                                   | 3,200                       |
| 1889         | 5,500                                   | 3,100                       |
| 1890         | 5,400                                   | 3,000                       |
| 1891         | 5,400                                   | 3,000                       |
| 1892         | 5,300                                   | 2,900                       |
| 1893         | 5,200                                   | 2,800                       |
| 1894         | 5,100                                   | 2,700                       |
| 1895         | 5,000                                   | 2,600                       |
| 1896         | 4,900                                   | 2,500                       |
| 1897         | 4,800                                   | 2,400                       |
| 1898         | 4,700                                   | 2,300                       |
| 1899         | 4,500                                   | 2,200                       |
| 1900         | 4,400                                   | 2,100                       |
| 1901         | 4,300                                   | 1,900                       |
| 1902         | 4,200                                   | 1,800                       |
| 1903         | 4,100                                   | 1,700                       |
| 1904         | 4,000                                   | 1,600                       |
| 1905         | 3,900                                   | 1,500                       |
| 1906         | 3,800                                   | 1,400                       |
| 1907         | 3,700                                   | 1,300                       |

TABEL II.

| Geboortejaar | Bedrag van de toeslag |
|--------------|-----------------------|
| 1867         | 2,100                 |
| 1868         | 2,100                 |
| 1869         | 2,100                 |
| 1870         | 2,100                 |
| 1871         | 2,100                 |
| 1872         | 2,100                 |
| 1873         | 2,000                 |
| 1874         | 2,000                 |

| Année de naissance | Taux de la majoration | Geboortejaar | Bedrag van de toeslag |
|--------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| 1875               | 2,000                 | 1875         | 2,000                 |
| 1876               | 2,000                 | 1876         | 2,000                 |
| 1877               | 2,000                 | 1877         | 2,000                 |
| 1878               | 1,900                 | 1878         | 1,900                 |
| 1879               | 1,900                 | 1879         | 1,900                 |
| 1880               | 1,900                 | 1880         | 1,900                 |
| 1881               | 1,900                 | 1881         | 1,900                 |
| 1882               | 1,900                 | 1882         | 1,900                 |
| 1883               | 1,800                 | 1883         | 1,800                 |
| 1884               | 1,800                 | 1884         | 1,800                 |
| 1885               | 1,800                 | 1885         | 1,800                 |
| 1886               | 1,800                 | 1886         | 1,800                 |
| 1887               | 1,800                 | 1887         | 1,800                 |
| 1888               | 1,700                 | 1888         | 1,700                 |
| 1889               | 1,700                 | 1889         | 1,700                 |
| 1890               | 1,700                 | 1890         | 1,700                 |
| 1891               | 1,700                 | 1891         | 1,700                 |
| 1892               | 1,700                 | 1892         | 1,700                 |
| 1893               | 1,600                 | 1893         | 1,600                 |
| 1894               | 1,600                 | 1894         | 1,600                 |
| 1895               | 1,600                 | 1895         | 1,600                 |
| 1896               | 1,600                 | 1896         | 1,600                 |
| 1897               | 1,600                 | 1897         | 1,600                 |
| 1898               | 1,500                 | 1898         | 1,500                 |
| 1899               | 1,500                 | 1899         | 1,500                 |
| 1900               | 1,400                 | 1900         | 1,400                 |
| 1901               | 1,400                 | 1901         | 1,400                 |
| 1902               | 1,400                 | 1902         | 1,400                 |
| 1903               | 1,400                 | 1903         | 1,400                 |
| 1904               | 1,400                 | 1904         | 1,400                 |
| 1905               | 1,400                 | 1905         | 1,400                 |
| 1906               | 1,400                 | 1906         | 1,400                 |
| 1907               | 1,400                 | 1907         | 1,400                 |
| 1908               | 1,400                 | 1908         | 1,400                 |
| 1909               | 1,400                 | 1909         | 1,400                 |
| 1910               | 1,400                 | 1910         | 1,400                 |

E. LEBURTON.

R. HICGUET.

R. DIEUDONNÉ.

III. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR M. LEBURTON.  
AU TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 6bis (nouveau).

Insérer un article 6bis rédigé comme suit :

« 1. Les montants de « 5,600 francs » et de « 3,800 francs » figurant aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas de l'article 43 sont portés respectivement à « 10,400 francs » et « 7,000 francs ».

« 2. Les montants de « 3,200 francs », « 2,100 francs » et « 1,600 francs » figurant à l'article 46, 2<sup>e</sup> alinéa, sont portés respectivement à « 6,800 francs », « 4,500 francs » et « 3,400 francs ».

« 3. Les montants de « 2,200 francs », « 2,800 francs » et « 4,000 francs » figurant à l'article 47, 4<sup>e</sup>, sont portés

III. — AMENDEMENTEN  
DOOR DE HEER LEBURTON VOORGESTELD  
OP DE TEKST VAN DE COMMISSIE.

Art. 6bis (nieuw).

Een artikel 6bis invoegen, dat luidt als volgt :

« 1. De bedragen « 5,600 frank » en « 3,800 frank », vermeld in het 2<sup>e</sup> en het 3<sup>e</sup> lid van artikel 43, worden onderscheidenlijk gebracht op « 10,400 frank » en « 7,000 frank ».

« 2. De bedragen « 3,200 frank », « 2,100 frank » en « 1,600 frank », vermeld in artikel 46, 2<sup>e</sup> lid, worden onderscheidenlijk gebracht op « 6,800 frank », « 4,500 frank » en « 3,400 frank ».

« 3. De bedragen « 2,200 frank », « 2,800 frank » en « 4,000 frank », vermeld in artikel 47, 4<sup>e</sup>, worden onder-

respectivement à « 3.000 francs », « 3.500 francs » et « 4.800 francs ».

» Le montant de « 50.000 francs » figurant au 5°, a), du même article est porté à « 100.000 francs ». »

#### Art. 8bis.

Insérer un article 8bis rédigé comme suit :

« 1. L'article 49 est abrogé.

» 2. Le tableau II annexé à la présente loi remplace le tableau mentionné à l'article 52. L'arrêté-loi du 27 octobre 1944 n'est plus d'application en ce qui concerne la majoration de rente de veuve.

» L'article 52 est complété comme suit :

» Le taux de la majoration gratuite de rente de veuve et les avantages complémentaires accordés en exécution de la présente loi et de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sont mis en concordance avec les variations de l'index des prix de détail. Un arrêté royal, pris après consultation du Conseil paritaire général, précise les modalités de cette disposition dont la charge éventuelle incombe au Trésor. Il détermine les conditions d'octroi de la majoration gratuite de rente de veuve.

» 3. Le deuxième alinéa de l'article 56 est supprimé. »

#### Art. 11bis (nouveau).

Insérer un article 11bis rédigé comme suit :

« Les montants de « 3.050 francs » et « 2.000 francs » figurant à l'article 82 sont portés respectivement à « 6.800 francs » et « 4.500 francs ».

scheidenlijk gebracht op « 3.000 frank », « 3.500 frank » en « 4.800 frank ».

» Het bedrag « 50.000 frank », vermeld onder het 5°, a), van hetzelfde artikel, wordt gebracht op « 100.000 frank ». »

#### Art. 8bis.

Een artikel 8bis invoegen, dat luidt als volgt :

« 1. Artikel 49 wordt ingetrokken.

» 2. De bij deze wet gevoegde tabel II vervangt de tabel, vermeld in artikel 52. De besluitwet van 27 October 1944 is niet meer van toepassing in zake de weduwenrentetoeslag.

» Artikel 52 wordt aangevuld als volgt :

» Het bedrag van de kosteloze weduwenrentetoeslag en de bijkomende voordelen, toegekend ter uitvoering van deze wet en van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, worden in overeenstemming gebracht met de schommelingen van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen. Door een Koninklijk besluit, genomen na het advies van de Algemene Paritaire Raad te hebben ingewonnen, worden de modaliteiten van deze bepaling, waarvan de eventuele last gedragen wordt door de Schatkist nader bepaald. Daarbij worden de voorwaarden vastgesteld tot toekenning van de kosteloze weduwenrentetoeslag.

» 3. Het tweede lid van artikel 56 weglaten. »

#### Art. 11bis (nieuw).

Een artikel 11bis invoegen, dat luidt als volgt :

« De bedragen « 3.050 frank » en « 2.000 frank », vermeld in artikel 82, worden onderscheidenlijk gebracht op « 6.800 frank » en « 4.500 frank ».

E. LEBURTON,  
R. DIEUDONNE.

### IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. GLINEUR.

#### Article premier.

L'article 6 proposé est modifié comme suit :

« En cas de chômage involontaire, le montant des versements requis pour les salariés est à charge du Fonds National des Chômeurs involontaires. »

#### Art. 6.

Le 3° de l'article 41 proposé est modifié comme suit :

« 3° 50 francs par année pour les années d'assurance : 1932-1933 à 1949-1950 inclus.

» Les versements prévus pour chacune des années d'assurance : 1932-1933 et 1933-1934-1939-1940 à 1944-1945, sont censés avoir été effectués. »

### IV. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR.

#### Eerste artikel.

Het voorgestelde artikel 6 wijzigen als volgt :

« In geval van onvrijwillige werkloosheid, valt het bedrag van de voor de loontrekkenden vereiste stortingen ten laste van het Nationaal Fonds voor Onvrijwillig Werklozen. »

#### Art. 6.

Het 3° van het voorgestelde artikel 41 wijzigen als volgt :

« 3° 50 frank per jaar voor de verzekeringsjaren 1932-1933 tot en met 1949-1950.

» De voor elk van de verzekeringsjaren 1932-1933 en 1933-1934-1939-1940 tot 1944-1945 voorziene stortingen worden als verricht aanzien. »

## Art. 8.

1. — L'article 46 est abrogé.

2. — Subsidiairement à l'article 46, alinéa 1, des mêmes lois, les montants de :

« 20,000, 24,000 et 30,000 francs »,

sont remplacés par :

« 60,000, 72,000 et 90,000 francs ».

## Art. 12.

L'article 90 proposé est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou d'un complément de survie touchent, à titre de supplément annuel, et à charge de l'Etat, une somme de 6,000 francs pour les mariés et 4,200 francs pour les célibataires ou veufs. »

3. — Subsidiairement l'article 90 proposé est au 1°, complété comme suit :

« Les veuves exclues du bénéfice de la majoration de rente de vieillesse mais bénéficiant du complément de survie, auront droit à une somme égale au montant de la majoration de rente de vieillesse allouée aux personnes de leur âge. »

## Art. 16.

Remplacer :

« 1<sup>er</sup> janvier 1951 »,

par :

« 1<sup>er</sup> octobre 1950 ».

## Art. 8.

1. — Artikel 46 wordt ingetrokken.

2. — Subsidiair in artikel 46, 1<sup>ste</sup> lid, van dezelfde wetten worden de bedragen :

« 20,000, 24,000 en 30,000 frank »,

vervangen door :

« 60,000, 72,000 en 90,000 frank ».

## Art. 12.

Het voorgestelde artikel 90 vervangen door volgende bepaling :

« De gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag of op een aanvullend overlevingspensioen ontvangen, als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat, een som van 6,000 frank voor de gehuwden en van 4,200 frank voor de ongehuwden en weduwnaars. »

3. — Subsidiair het 1° van het voorgestelde artikel 90 aanvullen als volgt :

« De weduwen die werden uitgesloten van het genot van de ouderdomsrentetoeslag doch die het voordeel van het aanvullend overlevingspensioen genieten, hebben recht op een som gelijk aan het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag toegekend aan de personen van hun leeftijd. »

## Art. 16.

De woorden :

« 1 Januari 1951 »,

vervangen door de woorden :

« 1 October 1950 ».

G. GLINEUR.